

Úřední věstník

Evropské unie

C 382



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56
31. prosince 2013

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
--------------------	-------	--------

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 382/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI) ⁽¹⁾	1
2013/C 382/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.7068 – Goldman Sachs/Kingdom of Denmark/DONG Energy) ⁽¹⁾	1

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 382/03	Směnné kurzy vůči euru	2
2013/C 382/04	Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie	3

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

Toto vydání uzavírá řadu C pro rok 2013.

(Pokračování na následující straně)

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2013/C 382/05	Seznam příslušných orgánů podle čl. 4 odst. 1 směrnice Rady 2011/16/EU	4
---------------	--	---

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 382/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/Mitsubishi Motors Deutschland) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	6
2013/C 382/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK) ⁽¹⁾	8

JINÉ AKTY

Evropská komise

2013/C 382/08	Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES – Žádost podaná zadavatelem	9
---------------	--	---



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.7099 – ARX/Darby/Gramex/GFI)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 382/01)

Dne 19. prosince 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M7099. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.7068 – Goldman Sachs/Kingdom of Denmark/DONG Energy)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 382/02)

Dne 20. prosince 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M7068. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

30. prosince 2013

(2013/C 382/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3783	AUD australský dolar	1,5520
JPY japonský jen	145,02	CAD kanadský dolar	1,4764
DKK dánská koruna	7,4603	HKD hongkongský dolar	10,6886
GBP britská libra	0,83640	NZD novozélandský dolar	1,6866
SEK švédská koruna	8,9283	SGD singapurský dolar	1,7481
CHF švýcarský frank	1,2259	KRW jihokorejský won	1 454,26
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	14,4257
NOK norská koruna	8,4255	CNY čínský juan	8,3555
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,6250
CZK česká koruna	27,480	IDR indonéská rupie	16 839,12
HUF maďarský forint	296,80	MYR malajsijský ringgit	4,5408
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	61,211
LVL lotyšský latas	0,7025	RUB ruský rubl	45,1700
PLN polský zlotý	4,1487	THB thajský baht	45,230
RON rumunský lei	4,4707	BRL brazilský real	3,2208
TRY turecká lira	2,9348	MXN mexické peso	18,0096
		INR indická rupie	85,3040

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie

(2013/C 382/04)

Podle čl. 9 odst. 1 písm. a) druhé odrážky nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽¹⁾ se Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie ⁽²⁾ mění takto:

Na straně 397

Vysvětlivka k podpoložce 9705 00 00 se zrušuje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 137, 6.5.2011, s. 1.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Seznam příslušných orgánů podle čl. 4 odst. 1 směrnice Rady 2011/16/EU
(2013/C 382/05)

Členský stát	Příslušný orgán (v národním jazyce)
Belgie	Président du Comité de direction du SPF Finances/Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën/Präsident des Direktionsausschusses des FÖD Finanzen
Bulharsko	Изпълнителния директор на Национална агенция за приходите или негов упълномощен представител
Česká republika	Ministerstvo financí, Generální finanční ředitelství
Dánsko	Skatteministeriet
Německo	Bundesministerium der Finanzen
Estonsko	Eesti Maksu- ja Tolliamet
Irsko	The Revenue Commissioners or their authorised representative
Řecko	Υπουργείο Οικονομικών, Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Španělsko	Agencia Estatal de Administración Tributaria
Francie	Direction générale des finances publiques
Chorvatsko	Ministarstvo financija
Itálie	Il Direttore generale delle Finanze
Kypr	Υπουργείο Οικονομικών
Lotyšsko	Valsts ieņēmumu dienests
Litva	Lietuvos Respublikos finansų ministerija
Lucembursko	Ministère des finances
Maďarsko	Központi Kapcsolattartó Iroda
Malta	Direttur (Tassazzjoni Internazzjonali), Dipartiment tat-Taxxi Interni, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment
Nizozemsko	De minister van financiën of een door deze aangewezen vertegenwoordiger
Rakousko	Der Bundesminister für Finanzen oder dessen bevollmächtigter Vertreter
Polsko	Ministerstwo Finansów
Portugalsko	Ministro das Finanças
Rumunsko	Serviciul Schimb Internațional de Informații

Členský stát	Príslušný orgán (v národním jazyce)
Slovinsko	Ministrstvo za finance
Slovensko	Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky
Finsko	Verohallinto/Skatteförvaltningen
Švédsko	Skatteverket
Spojené království	The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs or their authorised representative

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/Mitsubishi Motors Deutschland)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 382/06)

1. Komise dne 19. prosince 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Frey Automobil Holding Deutschland GmbH (Německo, patřící ke skupině Emil Frey Group) a Mitsubishi Motors Europe BV (Nizozemsko, patřící k Mitsubishi Motors Corporation) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem MMDA Automobile GmbH (Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Frey Automobil Holding Deutschland GmbH: velkoobchodní distribuce motorových vozidel značky „Subaru“, jakož i maloobchodní distribuce vozidel několika jiných automobilových značek; obojí provozuje v Německu,
- podniku Mitsubishi Motors Europe BV: velkoobchodní distribuce originálních náhradních dílů do motorových vozidel značky „Mitsubishi“ prostřednictvím dceřiných společností v Německu, Švédsku, Nizozemsku, Belgii a Portugalsku,
- podniku MMDA Automobile GmbH: dříve pod názvem Mitsubishi Motors Deutschland GmbH, dceřiná společnost podniku Mitsubishi Motors Europe BV, aktivní v oblasti velkoobchodní distribuce vozidel a náhradních dílů do motorových vozidel značky „Mitsubishi“, jakož i v oblasti maloobchodní distribuce osobních automobilů stejné značky; obojí provozuje v Německu.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.7130 – Frey Automobil Holding Deutschland/Mitsubishi Motors Europe/Mitsubishi Motors Deutschland na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 382/07)

1. Komise dne 20. prosince 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Metinvest BV (Nizozemsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Open Joint Stock Company „Pivdennyi Ore Mining and Processing Plant“ (Ukrajina).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Metinvest BV: výroba oceli a obchodování s ocelí,

— podniku Pivdennyi Ore Mining and Processing Plant: výroba koncentrátů železné rudy a aglomerátu.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6974 – Metinvest/Lanebrook/Southern GOK na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES**Žádost podaná zadavatelem**

(2013/C 382/08)

Dne 21. listopadu 2013 obdržela Komise žádost podle čl. 30 odst. 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb ⁽¹⁾. Prvním pracovním dnem následujícím po obdržení žádosti je 22. listopad 2013.

Tato žádost, kterou podala společnost Magyar Posta Zrt., se týká některých poštovních služeb provozovaných v Maďarsku. V článku 30 se stanoví, že směrnice se nepoužije, pokud je daná činnost přímo vystavena hospodářské soutěži na trzích, na které není omezen přístup. Tyto podmínky se posuzují výhradně pro účely směrnice 2004/17/ES a není jimi dotčeno používání pravidel hospodářské soutěže.

Na přijetí rozhodnutí ve věci této žádosti má Komise lhůtu tří měsíců od pracovního dne, který je uveden výše. Lhůta tedy uplyne dne 24. února 2014.

Tato lhůta může být prodloužena o tři měsíce. Oznámení o takovémto prodloužení podléhá zveřejnění.

Podle čl. 30 odst. 6 druhého pododstavce se nové žádosti ohledně stejných činností v Maďarsku, jež by byly podány před koncem lhůty stanovené pro tuto žádost, nepovažují za důvod k zahájení nových řízení a vyřizují se v rámci této žádosti.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBOURG

CS